

中心：_____

姓名：_____

1121120 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

Japan Airlines is giving away 50,000 free round-trip domestic air tickets to international tourists next summer -- but there's a catch. The giveaway aims to encourage tourists to see less visited parts of Japan, and perhaps take some of the strain off Tokyo between July 1 and September 30 next year as the capital hosts the Olympic Summer Games. However to win free tickets, travelers must be registered outside of Japan with the flag carrier's Mileage Bank frequent flier program. And you won't know where you are going until a few days after you apply. The airline will recommend four local destinations to choose from, flying out of Haneda (羽田) airport in Tokyo, or Osaka's Itami (伊丹) and Kansai (關西) airport. Family and friends traveling together can apply as a group of up to four people, and applicants will receive the result within three days of applying.

domestic 國內的 mileage 里程

中心：_____

姓名：_____

1121120 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

日本航空將在明年夏天免費贈送外國觀光客 5 萬張國內線來回機票，但是其中有個限制。這一系列贈送票活動旨在鼓勵觀光客遊覽較少人觀光的地區，或許能減輕明年 7 月 1 日到 9 月 30 日在首都舉辦的奧林匹克夏季運動會人潮。然而，要得到免費票，旅客必須要在日本境外註冊，並加入該航空公司里程銀行常客計畫。而且直到你申請後的幾天你才會知道你會去哪裡。該航空公司會推薦四個當地目的地供旅客選擇，從東京羽田機場或大阪伊丹機場和關西機場起飛。一起旅行的家人和朋友最多可以 4 人一組申請，申請者在申請後三日會收到結果。